

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 26 listopada 2021 r.

Nasz znak: NK.II.431.2.109.2021
Sprawę prowadzi: Mariola Żurawska
Telefon: 957851828
e-mail: mariola.zurawska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Ewa Omelczuk
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego
ul. Kościelna 60
66-210 Zbąszynek

dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniu 23 listopada 2021 r. Mariola Żurawska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 279/2021 z dnia 23 listopada 2021 r., przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od 1 stycznia 2018 r. do 22 listopada 2021 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/405/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie elektronicznej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły,

oddzielnie dla każdego roku i zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymała Pani takich zleceń.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli